Operational Expenses

2021

حضرة الأعضاء الكرام،

تحية طيبة؛

تفادياً للتخبط الضريبي القائم نتيجة وجود اسعار متعددة للدولار الأمريكي، قررت الشركة إصدار واستيفاء فواتير النفقات والمصاريف المشتركة المترتبة على الأعضاء، حصراً، بالليرة اللبنانية.

تجدون التفاصيل في الملفات المرفقة.

مع تمنياتنا لكم بأعياد مجيدة وبسنة جديدة تحمل الاستقرار والصحة.

الادارة

Dear Member,

In order to sidestep the current uncertainty in value-added tax calculations resulting from

the multiple rates of the USD, the company has decided to issue and collect its operational expenses exclusively in Lebanese pounds.

Attached are all the details.

Wishing you a happy Christmas and may the coming year bring stability and health

to you and your loved ones.

The Management

Arabic Version

**معلومات هامة**

**أولاً- النفقات التشغيلية السنوية**

**المنصة الالكترونية**

يعتمد سعر صرف الدولار الأميركي، فيما يتعلق بقيمة النفقات المشتركة، على أساس السعر المحدد على المنصة الالكترونية المتبعة من قبل مصرف لبنان، والمخصصة لعمليات الصيرّفة والسحوبات المصرفية بالدولار الأميركي، والذي يبلغ بتاريخه ٣٩٠٠ل.ل. للدولار الأميركي الواحد.

**طرق التسديد والحسومات**

**١- بالليرة اللبنانية:**

**دفعة نقدية واحدة لغاية ١٥ كانون الثاني ٢٠٢١**

يحسم ٩٠٠ ل.ل. من السعر المحدد على المنصة الالكترونية للدولار الأميركي الواحد، والبالغ حالياً ٣٩٠٠ ل.ل.، فتصبح قيمة الدولار المعتمدة من قبل النادي ٣٠٠٠ ل.ل.، وتتغير تلك القيمة تبعاً لتبدل السعر المحدد على المنصة.

**دفعتان نقديتان متساويتان**

• الدفعة الأولى: لغاية **١٥ كانون الثاني ٢٠٢١**

• الدفعة الثانية: لغاية **٣٠ نيسان ٢٠٢١**

يعتمد، في هذه الحالة، السعر المحدد على المنصة الالكترونية للدولار الأميركي، من دون حسم،

وهو يبلغ بتاريخه ٣٩٠٠ ل.ل.

**الدفع بواسطة الشيك**

نعتذر عن عدم قبول تسديد النفقات المشتركة بواسطة الشيكات للأسباب التالية:

* حاجة الشركة الى السيولة النقدية لتسديد قسم كبير من مستحقاتها، تماشياً مع الواقع التجاري الجديد.
* حجز قيمة الشيكات التي تودعها الشركة في المصارف، وعدم امكانية تحويلها الى سيولة نقدية، والسبب هو ان القيمة النقدية المسموح للشركة بسحبها من حسابها المصرفي، لا تزيد عما يسمح به للأفراد.
* ان الاستحصال على قيمة الشيك نقداً، من السوق السوداء، يستوجب اقتطاع نسبة عالية من قيمته.

**٢- بالدولار الأميركي، نقداً**

سيتم تطبيق حسم متحرك على الدفع نقداً تبعاً لسعر الدولار المتداول بتاريخ الدفع.

**٣- عدم الالتزام**

يؤدي عدم الالتزام بإحدى طرق التسديد أعلاه، الى سقوط العضوية والتعليق الفوري للحق في الدخول الى النادي.

**مواجهة التقلبات المالية**

ان النفقات المشتركة التي تسددونها الآن مخصصة للإنفاق طيلة العام ٢٠٢١.

ان حصول تقلبات مالية حادة كرفع الدعم عن مواد أساسية كالمازوت او الانقطاع شبه الدائم للتيار الكهربائي،

أو ارتفاع حاد لسعر الدولار في السوق السوداء والذي يتم على أساسه شراء مستلزمات النادي وتسديد قسم

من رواتب عماله الأجانب، قد يدفعنا، مرغمين، الى اتخاذ تدابير تقشفية ملائمة.

**ثانياً: الحسم الذي يستفيد منه الأعضاء غير المقيمين**

يستفيد الأعضاء المقيمون خارج لبنان، لمدة تسعة أشهر أو أكثر خلال السنة، من حسم خاص،

وعليهم التقدّم بمستندات تثبت تلك الواقعة، قبل ٣١ كانون الأول ٢٠٢٠، بما فيها أختام أمن عام مطار بيروت

**ثالثاً: التغيير في الوضع العائلي**

على الأعضاء إبلاغ الإدارة عن أي تغيير في الوضع العائلي، كالزواج او الطلاق او الوفاة او الولادة،

قبل ٣١ كانون الاول ٢٠٢٠، مبرزين المستندات الثبوتية.

**رابعاً: الولد الرابع**

لا يخضع الولد الرابع الاعزب، وما بعده، لأية مصاريف تشغيليّة سنويّة.

**خامساً: الأطفال ما دون الخامسة من العمر**

لا يخضع أولاد الاعضاء الذين يقل عمرهم عن الخمس سنوات لأية مصاريف تشغيلية.

**سادساً: المستندات المطلوبة**

صور شمسية لا تعود تواريخها لأكثر من ٦ أشهر.

إخراج قيد عائلي أصلي لا يعود تاريخه لأكثر من سنة.

**سابعاً: بطاقات الدعوة**

تعتبر بطاقات الدعوة المخصصة لاستعمال سنة ٢٠٢٠، فاقدة الصلاحية.

سوف يتم اصدار عشرين بطاقة دعوة عن كل عضوية سدد مالكها النفقات المشتركة

المتوجبة عليه عن سنة ٢٠٢١، وقدم المستندات المطلوبة.

إن استعمال تلك البطاقات يبقى مرهوناً بالمستجدات المتعلقة بفيروس كورونا

ووفق آلية تحددها الادارة في حينه.

**ثامناً: تطبيق "Alyarz App" على الهاتف الجوال**

إنّ تطبيق الهاتف الجوال، المجاني، المتوفر على Apple Store & Play Store هو الوسيلة الأساسية

التي اختارتها إدارة اليرز للتواصل مع أعضاء النادي، لذلك يعتبر تحميله واستخدامه امراً جوهرياً.

للتحميل، الرجاء النقر على أحد الروابط التالية:

Android: <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.weformedia.alyarz>

IOS:

<https://apps.apple.com/us/app/alyarz-leisure-club/id1455983839>

إنّ هذا التطبيق هو بمثابة:

- بطاقة عضوية رقمية

- عداد الدعوات المجانية التي تم استعمالها.

- سجل خاص بأسماء الضيوف الذين قمتم بدعوتهم إلى النادي.

- أداة للتبليغ عن هدايا فورية قد تربحونها معنا.

- أداة للإعلام عن استحداث و/أو تعديل صفوف، أو عن استبدال مدرّب.

- وسيلة سريعة للإعلام عن أي تغيير يطرأ على ساعات العمل في النادي.

- طريقة مثالية للاستعاضة عن الرسائل النصّية القصيرة.

- طريقة تسمح، بدون عناء، بتحديث صوركم الشمسية

وأوراق سيارتكم وبعض المعلومات الخاصة بكم.

- صندوق لتقديم اقتراحاتكم.

- طريقة لتسهيل حجز تمارينكم مع مدرّب خاص.

- مكان يعلن فيه عن المقتنيات التي عثر عليها في النادي.

- وسيلة للتحقق من قيمة الفاتورة العائدة لكم.

**ملاحظة:** ان موظفي الاستقبال مؤهلون لمساعدتكم في استعمال التطبيق.

**تاسعاً: تفعيل الدخول الى النادي**

في غضون يومي عمل من تاريخ تسديد النفقات التشغيلية وتقديم المستندات المطلوبة،

يتمّ تحويل بطاقات العضوية الرقمية الخاصة بكم، وبطاقات الدعوة المجانية،

إلى ملف التعريف الشخصي على تطبيق هاتفكم النقال "اليرز آپ".

كما يتم اعادة تفعيل دخولكم الى النادي من خلال تقنية التعرّف على بصمة إصبع اليد.

**عاشراً: دخول المرآب**

عندما يتمّ التعرّف على لوحة السيارة إلكترونياً، تفتح بوابة المرآب تلقائياً

للسيارات المسجلة التي قام أصحابها بتسديد قيمة المصاريف المشتركة.

تخضع باقي السيارات، في حال سمح لها بالدخول، الى رسم المرآب.

English Version:

**IMPORTANT INFORMATION**

**A - Yearly Operational Expenses**

**Electronic Platform**

Operational Expenses are based on the e-Platform dollar rate, as adopted by the Lebanese central bank for bank withdrawals in US dollars. This rate is currently

LBP 3,900 to the US dollar.

**Payment Methods and Discounts**

**1-In Lebanese Pounds:**

**One LBP Cash Payment by 15 January 2021**

LBP 900 will be deducted from the current e-platform dollar rate of 3900 LBP.

The current dollar rate adopted by the club is therefore LBP 3000.

This rate will change according to the e-platform rate.

**Two Equal LBP Cash Payments**

* First payment by 15 January 2021
* Second payment by 30 April 2021

These will be calculated at the full e-platform rate at the date of payment.

(This rate is currently LBP 3,900).

**Payment by LBP Cheque**

We apologize for not accepting payment of operational expenses by cheque for the following reasons:

* The current cash economy means companies need cash to settle much of their dues.
* Retention, by the bank, of cheque amounts deposited in company accounts

(companies and individuals are allowed the same cash withdrawal limits).

* Cashing cheques on the black market entails the deduction of a sizeable portion of their value.

**2- Cash in US dollars**

A dynamic discount, subject to the USD market rate at date of settlement, will apply.

**3- Non-Commitment:**

Non-commitment to one of the modes of payment above, will cause your membership

to be deactivated and Club access to be denied.

**Planning for financial uncertainty**

The operational expenses you pay now are designated to cover the whole of 2021.

Club supplies, as well as part of our foreign employees’ salaries, are paid in fresh US dollars, or in Lebanese Pounds, at the black-market rate.

Sharp financial pressures, as would result from the lifting of subsidies on diesel fuel, from a near-permanent power outage, or from a sharp increase in the price of the US dollar on the black market, may compel the club to take appropriate austerity measures.

**B- Non-Resident Members’ Discount**

This discount requires yearly presentation, before 31 December 2020**,** of documents supporting overseas residency of 9 months or more per year, including General Security passport stamps (exit & entry).

**C- Changes in Family Status**

Changes in family status, like marriage, divorce, death, or birth, must be communicated to the club along with supporting documents, by 31 December 2020.

**D- Fourth Child**

The fourth single child and above, are not subject to operational expenses.

**E- Children under 5 years of age**

Members’ children below 5 are not subject to operational expenses.

**F- Required Documents**

PASSPORT PHOTOS not older than 6 months.

ORIGINAL FAMILY JUDICIARY EXTRACT not older than 12 months.

**G- Invitation Cards**

2020 invitation cards are no longer valid.

Upon settlement of 2021 fees and presentation of required documents,

the Club will issue 20 complimentary invitations per fully-paid Membership.

Invitations, however, will be subject to coronavirus developments, and to the mechanism adopted by Management at the time.

**H- Alyarz Mobile App**

Our bespoke Mobile App is the principal tool Alyarz Management has chosen

to communicate with Members. Downloading it is essential.

Please click one of the following links:

**Android:** [**https://play.google.com/store/apps/details?id=com.weformedia.alyarz**](https://play.google.com/store/apps/details?id=com.weformedia.alyarz)

**IOS:**

[**https://apps.apple.com/us/app/alyarz-leisure-club/id1455983839**](https://apps.apple.com/us/app/alyarz-leisure-club/id1455983839)

**In short, this is what the App is and does**

**to enhance your Club experience;**

* A digital Membership Card.
* A complimentary invitation Counter.
* A personal record of the names of your Guests.
* A tool for surprise gifts you may win with us.
* A way to inform you of last-minute class changes, disruptions

and out of order facilities.

* Informs you promptly of changes to Club opening hours.
* A discreet way to replace our SMS messages.
* Allows you to easily update photos, car papers & contact information.
* A box for your suggestions.
* A convenient way to place your PTs.
* A place to announce lost and found belongings.
* A tool to ascertain your current year’s Invoice.

**Notes:**

-Reception staff are qualified to help you use Alyarz App.

**I- Activating Club Access**

Within 2 working days of settling your operational expenses

and presenting the required documents,

your digital cards and complimentary invitations will be transferred

to your personal profile on Alyarz Mobile App.

Fingerprint Access will be activated.

**J- Car Park Access**

A PLATE NUMBER READER will automatically open the gate for Members who have registered their vehicles and paid their fees.

Other cars, if allowed into the parking, will pay the applicable fee.

**Arabic Version**

معلومات جديدة

اصدار واحتساب الفواتير بالليرة اللبنانية

حضرة الأعضاء الكرام،

تحية طيبة؛

إن واقعة وجود اسعار متعددة للدولار الامريكي، إنسحب تخبطاً على طريقة إحتساب الضرائب المالية، لاسيما منها الضريبة على القيمة المضافة.

تفادياً للتخبط القائم، قررت الشركة إصدار واستيفاء الفواتير المتعلقة بقيمة النفقات والمصاريف المشتركة، المترتبة على الأعضاء، حصراً، بالليرة اللبنانية.

تعتبر أي مراسلة سابقة، مخالفة لمضمون ما ورد أعلاه، لاغية.

طرق التسديد والحسوما

دفعة نقدية واحدة لغاية ١٥ كانون الثاني ٢٠٢١

يحسم ٢٣٪ من أصل قيمة الفاتورة.

دفعتان نقديتان متساويتان من دون حسم

• الدفعة الأولى: لغاية ١٥ كانون الثاني ٢٠٢١

• الدفعة الثانية: لغاية ٣٠ نيسان ٢٠٢١

الدفع بواسطة الشيك

نعتذر عن عدم قبول تسديد النفقات المشتركة بواسطة الشيكات للأسباب التالية:

• حاجة الشركة الى السيولة النقدية لتسديد قسم كبير من مستحقاتها، تماشياً مع الواقع التجاري الجديد.

• حجز قيمة الشيكات التي تودعها الشركة في المصارف، وعدم امكانية تحويلها الى سيولة نقدية، والسبب هو ان القيمة النقدية المسموح للشركة بسحبها من حسابها المصرفي، لا تزيد عما يسمح به للأفراد.

• ان الاستحصال على قيمة الشيك نقداً، من السوق السوداء، يستوجب اقتطاع نسبة عالية من قيمته.

٢- بالدولار الأميركي، نقداً

سيتم تطبيق حسم متحرك على الدفع نقداً تبعاً لسعر الدولار المتداول بتاريخ الدفع.

٣- عدم الالتزام

يؤدي عدم الالتزام بإحدى طرق التسديد أعلاه، الى سقوط العضوية والتعليق الفوري للحق في الدخول الى النادي.

مواجهة التقلبات المالية

ان النفقات المشتركة التي تسددونها الآن مخصصة للإنفاق طيلة العام ٢٠٢١.

ان حصول تقلبات مالية حادة كرفع الدعم عن مواد أساسية كالمازوت او الانقطاع شبه الدائم للتيار الكهربائي،

أو ارتفاع حاد لسعر الدولار في السوق السوداء والذي يتم على أساسه شراء مستلزمات النادي وتسديد قسم

من رواتب عماله الأجانب، قد يدفعنا، مرغمين، الى اتخاذ تدابير تقشفية ملائمة.

ثانياً: الحسم الذي يستفيد منه الأعضاء غير المقيمين

يستفيد الأعضاء المقيمون خارج لبنان، لمدة تسعة أشهر أو أكثر خلال السنة، من حسم خاص،

وعليهم التقدّم بمستندات تثبت تلك الواقعة، قبل ٣١ كانون الأول ٢٠٢٠، بما فيها أختام أمن عام مطار بيروت.

ثالثاً: التغيير في الوضع العائلي

على الأعضاء إبلاغ الإدارة عن أي تغيير في الوضع العائلي، كالزواج او الطلاق او الوفاة او الولادة،

قبل ٣١ كانون الاول ٢٠٢٠، مبرزين المستندات الثبوتية.

رابعاً: الولد الرابع

لا يخضع الولد الرابع الاعزب، وما بعده، لأية مصاريف تشغيليّة سنويّة.

خامساً: الأطفال ما دون الخامسة من العمر

لا يخضع أولاد الاعضاء الذين يقل عمرهم عن الخمس سنوات لأية مصاريف تشغيلية.

سادساً: المستندات المطلوبة

صور شمسية لا تعود تواريخها لأكثر من ٦ أشهر.

إخراج قيد عائلي أصلي لا يعود تاريخه لأكثر من سنة.

سابعاً: بطاقات الدعوة

تعتبر بطاقات الدعوة المخصصة لاستعمال سنة ٢٠٢٠، فاقدة الصلاحية.

سوف يتم اصدار عشرين بطاقة دعوة عن كل عضوية سدد مالكها النفقات المشتركة

المتوجبة عليه عن سنة ٢٠٢١، وقدم المستندات المطلوبة.

إن استعمال تلك البطاقات يبقى مرهوناً بالمستجدات المتعلقة بفيروس كورونا

ووفق آلية تحددها الادارة في حينه.

ثامناً: تطبيق "Alyarz App" على الهاتف الجوال

إنّ تطبيق الهاتف الجوال، المجاني، المتوفر على Apple Store & Play Store هو الوسيلة الأساسية

التي اختارتها إدارة اليرز للتواصل مع أعضاء النادي، لذلك يعتبر تحميله واستخدامه امراً جوهرياً.

للتحميل، الرجاء النقر على أحد الروابط التالية:

Android: https://play.google.com/store/apps/details?id=com.weformedia.alyarz

IOS:

https://apps.apple.com/us/app/alyarz-leisure-club/id1455983839

إنّ هذا التطبيق هو بمثابة:

- بطاقة عضوية رقمية

- عداد الدعوات المجانية التي تم استعمالها.

- سجل خاص بأسماء الضيوف الذين قمتم بدعوتهم إلى النادي.

- أداة للتبليغ عن هدايا فورية قد تربحونها معنا.

- أداة للإعلام عن استحداث و/أو تعديل صفوف، أو عن استبدال مدرّب.

- وسيلة سريعة للإعلام عن أي تغيير يطرأ على ساعات العمل في النادي.

- طريقة مثالية للاستعاضة عن الرسائل النصّية القصيرة.

- طريقة تسمح، بدون عناء، بتحديث صوركم الشمسية

وأوراق سيارتكم وبعض المعلومات الخاصة بكم.

- صندوق لتقديم اقتراحاتكم.

- طريقة لتسهيل حجز تمارينكم مع مدرّب خاص.

- مكان يعلن فيه عن المقتنيات التي عثر عليها في النادي.

- وسيلة للتحقق من قيمة الفاتورة العائدة لكم.

ملاحظة: ان موظفي الاستقبال مؤهلون لمساعدتكم في استعمال التطبيق.

تاسعاً: تفعيل الدخول الى النادي

في غضون يومي عمل من تاريخ تسديد النفقات التشغيلية وتقديم المستندات المطلوبة،

يتمّ تحويل بطاقات العضوية الرقمية الخاصة بكم، وبطاقات الدعوة المجانية،

إلى ملف التعريف الشخصي على تطبيق هاتفكم النقال "اليرز آپ".

كما يتم اعادة تفعيل دخولكم الى النادي من خلال تقنية التعرّف على بصمة إصبع اليد

عاشراً: دخول المرآب

عندما يتمّ التعرّف على لوحة السيارة إلكترونياً، تفتح بوابة المرآب تلقائياً

للسيارات المسجلة التي قام أصحابها بتسديد قيمة المصاريف المشتركة.

تخضع باقي السيارات، في حال سمح لها بالدخول، الى رسم المرآب.

English Version

**A -Invoices now Issued and Collected in LBP**

The existence of multiple US dollar rates has caused confusion over the methods

of tax calculations in general, and in particular, the calculation of value-added tax.

In order to sidestep the current confusion, the company has decided to issue

and collect its operational expenses exclusively in Lebanese pounds.

Any previous correspondence, contrary to the above, shall be annulled.

**Payment Methods and Discounts**

1. **In Lebanese Pounds**

**One LBP Cash Payment by 15 January 2021**

One single payment up to January 15, 2021 carries a discount of 23%

**Two equal LBP cash payments without deduction**

* First Half by January 15, 2021
* Second Half by April 30, 2021

**Payment by LBP Cheque**

We apologize for not accepting payment of operational expenses by cheque

for the following reasons:

* The current cash economy means companies need cash to settle much of their dues.
* Retention, by the bank, of cheque amounts deposited in company accounts

(companies and individuals are allowed the same cash withdrawal limits).

* Cashing cheques on the black market entails the deduction of a sizeable portion of their value.

**2- Cash in US dollars**

A dynamic discount, subject to the USD market rate at date of settlement, will apply.

**3- Non-Commitment:**

Non-commitment to one of the modes of payment above, will cause your membership

to be deactivated and Club access to be denied.

**Planning for financial uncertainty**

The operational expenses you pay now are designated to cover the whole of 2021.

Club supplies, as well as part of our foreign employees’ salaries, are paid in fresh US dollars, or in Lebanese Pounds, at the black-market rate.

Sharp financial pressures, as would result from the lifting of subsidies on diesel fuel, from a near-permanent power outage, or from a sharp increase in the price of the US dollar on the black market, may compel the club to take appropriate austerity measures.

**B- Non-Resident Members’ Discount**

This discount requires yearly presentation, before 31 December 2020**,** of documents supporting overseas residency of 9 months or more per year, including General Security passport stamps (exit & entry).

**C- Changes in Family Status**

Changes in family status, like marriage, divorce, death, or birth, must be communicated to the club along with supporting documents, by 31 December 2020.

**D- Fourth Child**

The fourth single child and above, are not subject to operational expenses.

**E- Children under 5 years of age**

Members’ children below 5 are not subject to operational expenses.

**F- Required Documents**

PASSPORT PHOTOS not older than 6 months.

ORIGINAL FAMILY JUDICIARY EXTRACT not older than 12 months.

**G- Invitation Cards**

2020 invitation cards are no longer valid.

Upon settlement of 2021 fees and presentation of required documents,

the Club will issue 20 complimentary invitations per fully-paid Membership.

Invitations, however, will be subject to coronavirus developments, and to the mechanism adopted by Management at the time.

**H- Alyarz Mobile App**

Our bespoke Mobile App is the principal tool Alyarz Management has chosen

to communicate with Members. Downloading it is essential.

Please click one of the following links

**Android:** [**https://play.google.com/store/apps/details?id=com.weformedia.alyarz**](https://play.google.com/store/apps/details?id=com.weformedia.alyarz)

**IOS:**

[**https://apps.apple.com/us/app/alyarz-leisure-club/id1455983839**](https://apps.apple.com/us/app/alyarz-leisure-club/id1455983839)

**In short, this is what the App is and does**

**to enhance your Club experience;**

* A digital Membership Card.
* A complimentary invitation Counter.
* A personal record of the names of your Guests.
* A tool for surprise gifts you may win with us.
* A way to inform you of last-minute class changes, disruptions

and out of order facilities.

* Informs you promptly of changes to Club opening hours.
* A discreet way to replace our SMS messages.
* Allows you to easily update photos, car papers & contact information.
* A box for your suggestions.
* A convenient way to place your PTs.
* A place to announce lost and found belongings.
* A tool to ascertain your current year’s Invoice.

**Notes:**

-Reception staff are qualified to help you use Alyarz App.

**I- Activating Club Access**

Within 2 working days of settling your operational expenses

and presenting the required documents,

your digital cards and complimentary invitations will be transferred

to your personal profile on Alyarz Mobile App.

Fingerprint Access will be activated.

**J- Car Park Access**

A PLATE NUMBER READER will automatically open the gate for Members who have registered their vehicles and paid their fees.

Other cars, if allowed into the parking, will pay the applicable fee.

• Invoice: LL

• Rate $: 3900

• Standing Charge: 6240000

• Resident: 810000

• Non Resident (NR):202500

• Full Family Abroad (FFA): 4680000

• Single User: 0